

andiamo

Journal d'information de l'Alliance Franco-Italienne de Midi-Pyrénées • Septembre 2017 - n° 54

◆ EDITORIAL



La rentrée après un été actif

L'été a commencé fort au cours du week-end du 14 juillet pour des rencontres franco-italiennes importantes, notamment pour deux comités de jumelage qui nous en ont fait part et dont Andiamo relate ici l'essentiel : Castelginest qui a fêté le 30ème anniversaire de son jumelage avec Ponte di Piave et Pins-Justaret qui a organisé une belle rencontre musicale avec les jeunes de Cordignano.

Mais déjà dès la fin juin, le Bureau de l'Alliance préparait la rentrée avec la nouvelle répartition des cours et une difficulté à résoudre avec l'absence prolongée de notre professeur Céline à qui nous souhaitons une meilleure santé. Le planning des cours est prêt, les professeurs remplaçants aussi et le site internet présentait dès début août les modalités de la nouvelle saison 2017-2018. Sans oublier la touche finale à la préparation du voyage en Sicile du 15 au 22 septembre.

Pour terminer l'été c'est le Comité de jumelage de Montcuq qui accueille courant septembre une délégation de San Giorgio della Richinvelda composée notamment de l'Ecole de musique. Cette manifestation coïncide avec la sortie du livre sur Bertrand de St Génès, écrit par les « écrivantes » de Montcuq, comme un roman sur les traces du Patriarche Bertrand depuis les collines de Saint-Génès jusqu'au Frioul qui a fait sa célébrité, et 7 siècles plus tard la raison de ce jumelage en Quercy Blanc.

Avec les différents forums d'associations de septembre, c'est le signal de la fin de la trêve estivale et de la rentrée des activités, rentrée que nous souhaitons heureuse à tous les acteurs de notre mouvement.

Bien cordialement

Alain Clerc,
Président

◆ JUMELAGES EN FETE LE 14 JUILLET

◆ Pins-Justaret – Cordignano : Un week-end musical très réussi

Au cours du week-end du 14 juillet dernier, le Comité de jumelage de Pins-Justaret a reçu une délégation d'une cinquantaine de personnes de Cordignano, accompagnée notamment par son Maire, Alessandro Biz et Lorena Perinot, Présidente du Comité de jumelage et composée des jeunes musiciens de la « La Young Band de Cordignano » groupe dirigé par Barbara Pascutto.

Ils ont vécu pendant 3 jours un programme intense qui leur a permis de se produire dans divers lieux:

- A l'abbaye d'Eaunes pour un premier concert public organisé par le comité de jumelage d'Eaunes présidé par l'ami Louis SFRE

- A la commune voisine de Villate le 14 juillet pour la cérémonie officielle au cours de laquelle ils ont interprété brillamment les hymnes français, italien et européen devant un public nombreux enthousiaste

- A Muret auprès de l'Association Damiano, présidée par Silvia Alcazar-Sibra qui leur a offert un pantagruélique lunch de l'Amitié

- Et enfin le samedi en fin de soirée à Pins-Justaret, une dernière représentation sur la place René Loubet avec l'Orchestre d'Harmonie de Venerque-Le Vernet. Succès total pour ce concert qui a réuni un nombreux public emballé par les prestations des deux groupes musicaux. Une soirée qui s'est terminée à la salle des fêtes dans un grand moment de chaleureuse fraternité, comme toujours ponctuée de musique et de chants.

La délégation est repartie le dimanche après une visite de la Cité de l'Espace à Toulouse.



◆ Castelginest et Ponte di Piave : des amis de 30 ans !

Il y a 30 ans, en octobre 1987, le maire de Castelginest, Jean Laurent et le maire de Ponte di Piave, Gino Redigolo signaient à Castelginest le serment de jumelage des deux communes, jumelage qui concrétisait les premiers contacts chaleureux entre les deux communes grâce au concours efficace de Bruno Grotto et Domenico Zago. Le premier président du comité de jumelage était Etienne Geffroy. Ce jumelage initiateur allait ensuite avoir un rôle pilote auprès d'autres communes qui se sont engagées avec bonheur sur la voie de jumelages franco-italiens.

Au cours du grand week-end du 14 juillet les deux communes ont fêté à Castelginest le 30ème anniversaire de cette union, un anniversaire qui illustre la fidélité à l'engagement initial de la part des diverses municipalités et responsables des comités qui se sont succédé dans les deux communes. Sans oublier les nombreux échanges qui depuis 30 ans ont jalonné l'histoire des deux cités et de leurs habitants. Pour cette célébration, le Comité de jumelage, aujourd'hui présidé par Gérard François, avait préparé en collaboration avec la Municipalité un programme laissant une part significative aux échanges entre les familles des deux communes qui se fréquentent, certaines depuis longtemps. Après la cérémonie officielle de renouvellement du serment de jumelage, présidée par le maire de Castelginest, Grégoire Carneiro et l'Adjointe au Maire de Ponte di Piave, Silvana Boer, 150 personnes ont participé au repas d'anniversaire. Au programme également une journée touristique à Albi et un tour de ville complet à Toulouse pour la délégation italienne qui comprenait une quarantaine de participants. On ne peut souhaiter qu'une seule chose ; que la fête continue !



Vous êtes invités à participer à **L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE**

qui se tiendra

Le jeudi 16 novembre 2017 à 18h30

Salle polyvalente de Castelginest
Chemin des Barrières

L'Assemblée sera suivie du traditionnel buffet italien
ouvert à tous.

Frais de participation 5€/pers.

RENTREE DES COURS D'ITALIEN **Session 2017-2018**

Démarrage semaine du 18 septembre

Cours à Castelginest – Saint-Jean – Saint-Jory

Pins-Justaret – Labarthe-sur-Lèze

Modalités d'inscription – Horaires – Tarifs – Lieux,

à consulter sur notre site :

www.alliancefranco-italienne.com – tél : 07 70 69 02 61

correspondance : cours@alliancefranco-italienne.com

◆ Concert et publication : un grand week-end culturel à Montcuq

Un livre : « De Quercy en Frioul : les chemins de Bertrand de St Génès »

Qui est Bertrand de St-Génès ? Pour les membres du Comité de jumelage Montcuq - San Giorgio della Richinvelda : un saint vénéré. Pour les jeunes générations : un inconnu.

Pour pallier cette méconnaissance et tenter de raviver la mémoire de ce personnage hors du commun, un livre, commandé par le Comité de Jumelage, vient de paraître.

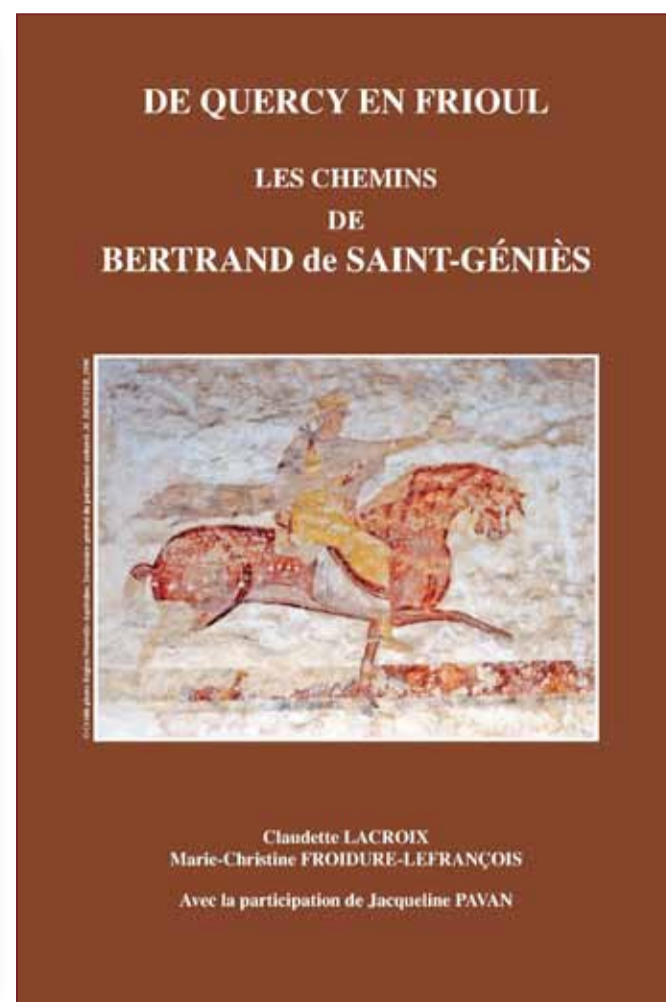
Des « écrivantes » de l'Atelier d'écriture de Montcuq ont imaginé deux jeunes gens contemporains se lançant sur les traces de Bertrand. Des collines de St Génès (Lot) où Bertrand est né en 1260, ils iront jusqu'en Frioul (Italie) où le pape cadurcien Jean XXII, avait envoyé Bertrand défendre les intérêts de l'Eglise et où il meurt assassiné en 1350. Leur parcours historique devient chemin initiatique. Basile et Claire trouveront-ils des réponses à leurs interrogations ?

Vous pouvez vous procurer cet ouvrage au prix de 14€ + 50€ de frais de port en contactant le secrétariat du Comité de jumelage : 06 87 55 16 66. Vous pourrez aussi l'acquérir lors de l'Assemblée Générale de notre association le jeudi 16 novembre.

Une rencontre des deux Ecoles de musique

Cet ouvrage sera officiellement présenté au cours du week-end du 8-10 septembre à l'occasion du séjour culturel à Montcuq en Quercy Blanc d'une vingtaine d'élèves musiciens accompagnés de leur famille et de professeurs de l'Ecole de Musique de San Giorgio della Richinvelda. Ce groupe se produira en concert le samedi 9 septembre avec l'Ecole de musique de Montcuq.

C'est donc à un grand week-end culturel et festif auquel la population est invitée



◆ Brèves

◆ Voyage en Sicile

Une quarantaine de membres de l'association participent au voyage en Sicile du 15 au 22 septembre : Un tour complet de la Sicile avec la visite commentée des principaux sites qui font la richesse patrimoniale et culturelle de cette île. Un reportage sur le voyage sera présenté à l'Assemblée Générale du 16 novembre.

◆ Les 20 ans de St-Jory

Les villes de Saint-Jory et de Segusino (Province de Trévise) ont célébré le 20ème anniversaire de leur jumelage à St-Jory au cours du week-end du 8-9 avril 2017. Ci-dessous les deux maires, MM Thierry Fourcassier et Guido Lio lors de la cérémonie au Monument aux Morts, accompagnés des deux présidentes de comités de jumelage. Avec la participation de belles vénitiennes en costume traditionnel.



◆ Fête de l'Amicizia

La mission catholique italienne de Toulouse annonce que la fête annuelle de l'Amicizia se tiendra à Merville le dimanche 1er octobre. Inscriptions auprès de Rina Gallato 05 61 70 15 08 ou Don Mario 05 61 92 30 90. Inscription au repas : 25€.

◆ Adhérez !

N'oubliez pas votre cotisation à l'Alliance 2017-2018. Cotisation annuelle 20€/personne et 30€ pour un couple.

A adresser à notre Trésorière :
Lou Bouyssou - 12, impasse Gaubert
31140 SAINT-ALBAN

Nous avons besoin du soutien du plus grand nombre pour financer ces activités.

Merci d'avance.

andiamo

Alliance Franco-Italienne
de Midi-Pyrénées

contact@alliancefranco-italienne.com

www.alliancefranco-italienne.com

Directeur de Publication : Alain CLERC

Imprimerie Trèfle - 31140 Saint-Alban

◆ COURS D'ITALIEN : La session 2017-2018 vous attend !

C'est au cours de la semaine du 18 septembre que démarre la nouvelle session des cours d'italien organisés par notre association. Comme pour l'année écoulée, les cours se dérouleront à Castelginest, Saint-Jory, Saint-Jean pour le secteur Nord et à Pins-Justaret et Labarthe-sur-Lèze pour le secteur Sud. Une ouverture serait possible à nouveau à Cugnax, à condition de réunir au minimum 10-12 participants.

Les modalités d'inscription, les plannings et horaires proposés, le tarif annuel se trouvent en détail dans le chapitre « Cours d'italien » de notre site Internet. Les adhérents de la dernière session ont reçu un courrier explicatif détaillé.

Cette année en raison de l'absence prolongée de Céline Toppan, nous accueillons 3 nouveaux professeurs sur le secteur Nord :

- **Maria Calpini**, native de Rome, titulaire d'un master en langue et culture italiennes, elle a accumulé des expériences riches dans l'enseignement de l'italien et du français en Italie et en France et collabore avec divers instituts de formation en langue et littérature italiennes notamment à Toulouse depuis de nombreuses années.

- **Gianluca Gurnari**, de racines piémontaise et calabraise, issu de l'Université de Savoie, passionné d'écriture, a été professeur d'italien dans plusieurs académies françaises et exerce également comme traducteur interprète. Il est en outre ex-joueur professionnel de water-polo.

- **Sarah Falceto**, diplômée de langue, littérature et civilisation italiennes de l'université de Toulouse, elle a été professeur dans le secondaire et a créé son propre institut de formation, de traduction et d'interprétariat en italien auprès de divers publics.

Lionel Ferrato-Abadia continue à animer les cours à Saint-Jory et prend également en charge le remplacement de Céline pour les cours de Saint-Jean.

Pour le secteur Sud, pas de changement, **Denise Miano** continue sa mission pour les communes de Pins-Justaret et Labarthe-sur-Lèze.

Bienvenue donc aux nouveaux professeurs avec tous nos vœux de réussite aux élèves, pour les anciens qui nous accordent leur confiance et les nouveaux que nous espérons nombreux !

Pour la 3ème année consécutive nous poursuivons les séances de conversation italienne « **La Chiaccherata** » selon des modalités qui seront précisées une fois la rentrée des cours effectuée.



La belle fête annuelle des cours le 1er juin 2017

